



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Continuers

2023

Question booklet 1

Section 1: Listening and Responding (Questions 1 and 2) 10 marks

- Answer **all** questions in Section 1
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 30 minutes

Download these resources to complete the examination

[Listening and responding text 1.mp3](#)

[Listening and responding text 2.mp3](#)

Section 2: Reading and Responding

Part A of Section 2 (Question 3) 10 marks

- Answer **all** questions in Part A
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 20 minutes

Examination information

Materials

- Question booklet 1 (Section 1 and Part A of Section 2)
- Question booklet 2 (Part B of Section 2)
- Question booklet 3 (Section 3)
- SACE registration number label

Instructions

- Use black or blue pen

Total time: 130 minutes

Total marks: 55

© SACE Board of South Australia 2023

Attach your SACE registration number label here



Government
of South Australia

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 and 2)

(10 marks)

You will hear two texts in Vietnamese. Each text will be read twice. There will be a 1-minute break between the first and second readings of each text. You may make notes at any time.

TEXT 1

You will have 3 minutes to answer Question 1 after the second reading of Text 1. Answer in *English*.

1. (a) What do Tùng and Kim appreciate about Vietnamese ceramic products?

_____ (1 mark)

- (b) How well do Tùng and Kim know each other? Justify your answer with evidence from the text.

_____ (3 marks)

You may make notes in this space.

TEXT 2

You will have 6 minutes to answer Question 2 after the second reading of Text 2. Answer in *English*.

2. (a) What type of text is this? Justify your answer with evidence from the text.

(2 marks)

(b) Fill in the table below.

	What the speaker did to celebrate Tết in Vietnam	How the speaker is intending to adapt to celebrate Tết in Australia
(i)		
(ii)		

(4 marks)

You may make notes in this space.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Question 3)

(10 marks)

Read Text 3 and then answer Question 3 in *English*.

TEXT 3

Nón lá

Từ ngàn xưa chiếc nón lá là một vật dụng không thể thiếu trong đời sống của người Việt vì Việt Nam là một nước nhiệt đới với nhiều nắng nhiều mưa. Nón lá được xem là một biểu tượng văn hóa của Việt Nam.

Chiếc nón thường được làm bằng tay. Đầu tiên, cấu trúc hoặc khung của chiếc nón được làm từ tre. Sau đó bạn sẽ cần lá cọ. Bạn phải chọn những lá không quá non và có cùng độ dài.

Một khi lá được chọn, bước kế tiếp là lợp lá. Mỗi chiếc nón thường có hai lớp lá. Sau khi lợp lá xong, tác phẩm nghệ thuật đó được khâu bằng tay dùng dây cước hay chỉ. Thợ làm nón phải khéo léo và tỉ mỉ để bảo đảm chóp nón không bị hở, mũi khâu nhỏ và dày. Nếu không cẩn thận, chiếc nón sẽ dễ bị hư trong giai đoạn khâu.

Kế đến, một lớp dầu bóng chống nước được quét lên giúp cho nón được bền. Sau cùng, chiếc nón được buộc một dây quai nón lụa để giữ nón vững chắc trên đầu. Thật mệt mỏi khi nghĩ về nỗ lực tạo ra một chiếc nón, nhưng đáng để chiếc nón được bền lâu.

Làm được một chiếc nón vừa đẹp vừa bền không phải là việc dễ! Một chiếc nón tốt và chắc có thể rất đắt. Nếu có tiền, bạn không muốn mua một chiếc nón lá chất lượng tốt sao?

3. (a) How are bamboo and palm leaves utilised in the making of a conical hat?

(2 marks)



VIETNAMESE (CONTINUERS) EXAMINATION 2023

Section 1: Listening and Responding

Text 1

(Tùng: male; Kim: female)

- Tùng:** Chào Kim, sao chuyến đi thăm Hà Nội của Kim thế nào?
- Kim:** Thật là tuyệt vời. Mình đã đi thăm làng làm đồ gốm sứ.
- Tùng:** Mình đâu có biết Kim thích đồ gốm sứ.
- Kim:** Mình không thích lắm những thứ đồ gốm sứ dùng hàng ngày như là cốc và bát, nhưng mình thích thứ đồ gốm sứ chỉ để ngắm thôi. Mới đây mình đã tham gia một lớp học về kỹ thuật vẽ tay cho gốm sứ. Nhìn thì đơn giản, nhưng nó đòi hỏi nhiều kỹ năng để vẽ.
- Tùng:** Nhưng Kim rất giỏi về vẽ mà. Mình nghĩ mình thích tham gia lớp học làm đồ gốm. Nó là một trong những nghề truyền thống lâu đời nhất tại Việt Nam. Mình rất thích học hỏi thêm về lịch sử của nó.
- Kim:** Ừ, thật là an bình để đi thăm nhà bảo tàng đồ gốm nữa. Mình thấy một bình hoa bằng gốm sứ rất đẹp được trang trí với một hoa sen lớn. Và một bình nhỏ nữa trang trí với hình con cá. Nhìn là thích ngay.
- Tùng:** Nghe thật tuyệt vời. Mình phải sớm đi thăm làng gốm sứ.

Text 2

(female voice)

[Music (sound effects)]

Này các bạn, lại là tôi đây.

Như các bạn biết, tôi mới chuyển đến Úc, vì thế đây sẽ là Tết đầu tiên của tôi bên ngoài Việt Nam. Tết là ngày lễ quan trọng nhất trong năm và là dịp để gia đình, họ hàng và bạn bè thăm viếng chúc Tết nhau. Tôi thấy hơi buồn vì tôi sẽ không được mừng Tết với gia đình của tôi, nhưng tôi rất vui khi có những trải nghiệm mới.

Tôi chắc chắn rằng mọi người ở quê nhà đều bận rộn lau chùi bàn thờ và dọn dẹp nhà cửa. Tôi đã thường đi chợ mua các loại hoa ngày Tết như hoa mai và hoa đào để trang hoàng nhà của chúng tôi. Rất tiếc, mùa ở Úc khác biệt có nghĩa là cây ăn trái không nở hoa vào thời điểm này. Bố tôi đã nhắc tôi là ở Úc có rất nhiều hoa vàng đáng yêu tôi có thể mua. Ý kiến hay đấy bố!

Dù sống xa quê hương, tôi rất vui khi thấy cộng đồng người Việt ở Úc vẫn tổ chức mừng Tết. Hội chợ Tết địa phương mà tôi sẽ tham dự chỉ cách nhà tôi vài con đường. Sẽ có nhiều sinh hoạt văn hoá cổ truyền như cúng tổ tiên, múa lân, pháo bông và các gian hàng bán thức ăn truyền thống Việt Nam. Nếu bạn có đề nghị gì khác để mừng Tết ở Úc, xin viết vào phần ý kiến.

Điều tôi thật sự mong đợi là được ăn các món ăn truyền thống Việt Nam. Hàng năm, tôi thường giúp mẹ tôi sửa soạn thức ăn cho ba ngày Tết và nhà tôi đầy những mùi thơm ngon của bánh chưng và gà luộc. Tôi đã dàn xếp với một số bạn đến nhà để làm bánh tét với tôi. Mẹ tôi đã gửi cho tôi công thức của mẹ. Tôi sẽ sớm chia sẻ kinh nghiệm nấu ăn của tôi với tất cả các bạn.

Hẹn lần sau. Tạm biệt.



South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Continuers

2023

Question booklet 2

Section 2: Reading and Responding

Part B of Section 2 (Question 4) 15 marks

- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes

2

© SACE Board of South Australia 2023

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government
of South Australia

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 4)

(15 marks)

Read Text 4 and then answer Question 4 in 200 to 250 words in *Vietnamese*.

TEXT 4

Dịch vụ du lịch Rạng Đông

Để giúp cho chuyến đi của bạn được dễ dàng và thoải mái, chúng tôi cung cấp dịch vụ du lịch giảm giá trọn gói bao gồm vé máy bay, khách sạn, hướng dẫn tham quan trên toàn nước Việt Nam.

Chúng tôi có tổ chức những chuyến đi tham quan các thắng cảnh, các khu du lịch lịch sử, văn hoá và truyền thống. Các nhà quản lý tận tâm của chúng tôi là những chuyên gia trong việc cung cấp trải nghiệm du lịch tốt nhất.

Sẽ có dịch vụ xe buýt đón và đưa bạn từ sân bay và tại từng địa điểm của bạn. Bạn sẽ ở những khách sạn để chịu trong cuộc hành trình của mình. Bữa ăn được bao gồm trọn gói.

Dịch vụ của chúng tôi là du lịch theo nhóm nhỏ. Đó là một cách tốt để kết bạn mới và chia sẻ những cuộc phiêu lưu của bạn.

Xin liên lạc chúng tôi để biết thêm chi tiết.

Điện thoại: 5566771

You may make notes in this space.

Ruled page with horizontal lines for writing.





South Australian
Certificate of Education

Vietnamese Continuers

2023

Question booklet 3

Section 3: Writing in Vietnamese (Question 5) 20 marks

- Respond to *one* option in Section 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes

3

© SACE Board of South Australia 2023

Copy the information from your SACE label here

SEQ	FIGURES	CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Government
of South Australia

SECTION 3: WRITING IN VIETNAMESE (Question 5)

(20 marks)

5. Choose **one** option from this section and respond in 250 to 300 words in *Vietnamese*. Write the number of the option that you choose in the box provided at the top of page 3.

Option 1

Imagine that around the world the internet stopped working for 48 hours. Write a journal entry in which you reflect on what you did during this time.

Hãy tưởng tượng internet trên toàn thế giới ngừng hoạt động trong vòng 48 tiếng. Hãy viết một trang nhật ký để phản ánh những gì bạn đã làm trong thời gian này.

Option 2

The Vietnamese community in Australia is running a short-story competition, highlighting the achievements of Vietnamese immigrants. You decide to take part in this competition. Write a story entitled: 'Where there's a will, there's a way.'

Cộng đồng người Việt tại Úc tổ chức một cuộc thi viết truyện ngắn ca ngợi những thành tựu của di dân người Việt. Bạn quyết định sẽ tham dự cuộc thi này. Hãy viết một truyện ngắn với tựa đề 'Có chí thì nên.'

Option 3

You are invited to speak to a group of newly arrived Vietnamese international students about the advantages and disadvantages of having a part-time job. Write the text of your speech.

Bạn được mời nói chuyện với một nhóm du học sinh Việt Nam mới đến về những ưu điểm và khuyết điểm khi có việc làm bán thời. Hãy viết bài nói chuyện.

You may make notes in this space.

